

legal
CA1
EA10
97T23
EXF

TREATIES
TRAITÉS

CANADA

VEI

TREATY SERIES 1997/23 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of **CANADA**, the Government of the **UNITED STATES OF AMERICA** and the Government of the **UNITED MEXICAN STATES** constituting an Agreement amending the tariff schedules to Annex 302.2 of the North American Free Trade Agreement (with Annexes)

Ottawa, Washington and Mexico, June 30, 1997

In force July 1, 1997

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

AUG 6 1997

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

COMMERCE

Échange de Lettres entre le gouvernement du **CANADA**, le gouvernement des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** et le gouvernement des **ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE** constituant un Accord modifiant les listes tarifaires de l'Annexe 302.2 de l'Accord de libre-échange nord américain (avec Annexes)

Ottawa, Washington et Mexico, le 30 juin 1997

En vigueur le 1^{er} juillet 1997

50351432-e
5251575-f



CANADA

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

AUG 5 1999

TREATY SERIES 1997/23 RECUEIL DES TRAITÉS

DEPARTMENTAL LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of CANADA, the Government of the UNITED STATES OF AMERICA and the Government of the UNITED MEXICAN STATES constituting an Agreement amending the tariff schedules to Annex 302.2 of the North American Free Trade Agreement (with Annexes)

Ottawa, Washington and Mexico, June 30, 1997

In force July 1, 1997

COMMERCE

Échange de Lettres entre le gouvernement du CANADA, le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE et le gouvernement des ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE constituant un Accord modifiant les listes tarifaires de l'Annexe 302.2 de l'Accord de libre-échange nord américain (avec Annexes)

Ottawa, Washington et Mexico, le 30 juin 1997

En vigueur le 1^{er} juillet 1997

50351432-e
50351525-f



Minister for International Trade

Ministre du Commerce International

Ottawa, Canada K1A 0G2

JUN 30 1997
JUN 30 1997

Ambassador Charlene Barshefsky
United States Trade Representative
600 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20506
USA

Dear Ambassador Barshefsky:

I have the honour to confirm the understanding reached by the delegations of Canada, the United States of America and the United Mexican States, under Article 302.3 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), to accelerate the elimination of customs duties with respect to certain goods as specified in the attached Annex to this letter.

I further propose that this letter and the Annex to this letter and your letter to me, together with your letter to Secretary Blanco Mendoza and his letter to you, and my letter to Secretary Blanco Mendoza and his letter to me shall constitute an agreement between the three countries. Pursuant to Article 302.3 of the NAFTA, this agreement between the Parties shall supersede duty rates or staging categories determined pursuant to each Party's tariff schedule to Annex 302.2 of the NAFTA for the goods specified in the attached Annex. I further confirm that this agreement shall enter into force on July 1, 1997, on exchange of written notifications certifying the completion of each Party's applicable legal procedures.

Yours sincerely,

Hon. Sergio Marchi

Enclosure

Minister for International Trade



Ministre du Commerce International

Ottawa, Canada K1A 0G2

JUN 30 1997

Son Excellence Madame Charlene Barshefsky
 Représentante au Commerce des États-Unis
 600 17th Street, N.W.
 Washington, D.C. 20506
 États-Unis

Madame l'Ambassadrice,

J'ai l'honneur de confirmer l'entente intervenue entre les délégations du Canada, des États-Unis d'Amérique et des États-Unis du Mexique, en vertu du paragraphe 302(3) de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), pour accélérer l'élimination des droits de douane relatifs à certains produits mentionnés dans l'annexe à la présente lettre.

Je propose en outre que la présente lettre et sa annexe et la lettre que vous m'avez adressée, ainsi que votre lettre au Secrétaire Blanco Mendoza et la lettre qu'il vous a adressée, et ma lettre au Secrétaire Blanco Mendoza et la lettre qu'il m'a adressée, constituent un accord entre les trois pays. Conformément au paragraphe 302(3) de l'ALENA, cet accord entre les Parties annule et remplace les taux de droit ou catégories d'échelonnement déterminés conformément à la liste tarifaire de chacune des Parties figurant à l'Annexe 302.2 de l'ALENA pour les produits mentionnés dans l'annexe à la présente. Je confirme également que cet accord entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997, moyennant l'échange de notifications écrites certifiant l'accomplissement des procédures juridiques applicables de chacune des Parties.

Veillez agréer, Madame l'Ambassadrice, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Sergio Marchi
 Hon. Sergio Marchi

Pièces jointes



Minister for International Trade

Ministre du Commerce International

Ottawa, Canada K1A 0G2

JUN 30 1997

His Excellency Herminio Blanco Mendoza
Secretary of Commerce and
Industrial Development
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de la Condesa
06179 Mexico D.F.
Mexico

Dear Mr. Secretary:

I have the honour to confirm the understanding reached by the delegations of Canada, the United States of America and the United Mexican States, under Article 302.3 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), to accelerate the elimination of customs duties with respect to certain goods as specified in the attached Annex to this letter.

I further confirm that this letter and the Annex to this letter and your letter to me, together with your letter to Ambassador Barshefsky and her letter to you, and my letter to Ambassador Barshefsky and her letter to me shall constitute an agreement between the three countries. Pursuant to Article 302.3 of the NAFTA, this agreement between the Parties shall supersede duty rates or staging categories determined pursuant to each Party's tariff schedule to Annex 302.2 of the NAFTA for the goods specified in the attached Annex. I further confirm that this agreement shall enter into force on July 1, 1997, on exchange of written notifications certifying the completion of each Party's applicable legal procedures.

Yours sincerely,

Hon. Sergio Marchi

Enclosure



Minister for International Trade

Ministre du Commerce International

Ottawa, Canada K1A 0G2

JUN 30 1997

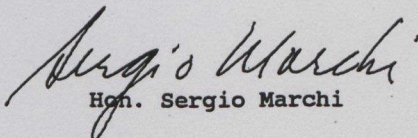
Son Excellence Monsieur Herminio Blanco Mendoza
Secrétaire au Commerce et au
Développement industriel
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de la Condesa
06179 Mexico D.F.
Mexique

Monsieur le Secrétaire,

J'ai l'honneur de confirmer l'entente intervenue entre les délégations du Canada, des États-Unis d'Amérique et des États-Unis du Mexique, en vertu du paragraphe 302(3) de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), pour accélérer l'élimination des droits de douane relatifs à certains produits mentionnés dans l'annexe à la présente lettre.

Je confirme en outre que la présente lettre et sa annexe et la lettre que vous m'avez adressée, ainsi que votre lettre à Madame Barshefsky et la lettre qu'elle vous a adressée, et ma lettre à Madame Barshefsky et la lettre qu'elle m'a adressée, constituent un accord entre les trois pays. Conformément au paragraphe 302(3) de l'ALENA, cet accord entre les Parties annule et remplace les taux de droit ou catégories d'échelonnement déterminés conformément à la liste tarifaire de chacune des Parties figurant à l'Annexe 302.2 de l'ALENA pour les produits mentionnés dans l'annexe à la présente. Je confirme également que cet accord entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997, moyennant l'échange de notifications écrites certifiant l'accomplissement des procédures juridiques applicables de chacune des Parties.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.


Hon. Sergio Marchi

Pièces jointes

CANADA

NAFTA ANNEX 302.2

TARIFF SCHEDULE OF CANADA

EXPLANATORY NOTE

The provisions of the attached schedules are expressed in terms of Annex 302.2 (Tariff Schedule of Canada) of the North American Free Trade Agreement. The tariff item numbers and article descriptions in these schedules are consistent with the corresponding tariff item numbers and article descriptions in Annex 302.2 of the North American Free Trade Agreement.

Schedule I lists those tariff item numbers where accelerated tariff elimination will apply to all products in the tariff line. Schedule II lists those tariff item numbers where only some of the products are to be subject to accelerated tariff elimination, and lists the products so affected. Goods originating in the territory of Mexico provided for in the tariff items listed in Schedule I and products originating in the territory of Mexico that are listed in Schedule II shall be free of Canadian customs duty effective July 1, 1997.

CANADA

ANNEXE 302.2 DE L'ALÉNA

LISTE TARIFAIRE CANADIENNE

NOTE EXPLICATIVE

Les dispositions des annexes ci-jointes sont conformes à celles de l'annexe 302.2 (Liste tarifaire canadienne) de l'Accord de libre-échange nord-américain. Les numéros tarifaires et les descriptions des marchandises dans ces annexes sont conformes aux numéros et descriptions de l'annexe 302.2 de l'Accord de libre-échange nord-américain qui leur correspondent.

L'annexe I indique les numéros tarifaires dans le cas desquels l'élimination accélérée visera les droits de douane applicables à toutes les marchandises de la ligne tarifaire. L'annexe II indique les numéros tarifaires pour lesquels l'élimination accélérée ne visera que les droits applicables à certaines marchandises, et énumère ces dernières. Les marchandises originaires du territoire du Mexique visées par les numéros tarifaires mentionnés aux annexes I et II seront admises en franchise de droits de douane canadiens à compter du 1^{er} juillet 1997.

Schedule I

5605.00.00	Metalized yarn, whether or not gimped, being textile yarn, or strip or the like of heading No. 54.04 or 54.05, combined with metal in the form of thread, strip or powder or covered with metal
8424.30.00	Steam or sandblasting machines and similar jet projecting machines
87.14	Parts and accessories of vehicles of heading Nos. 87.11 to 87.13
8714.93.00	Hubs, other than coaster breaking hubs and hub brakes, and free-wheel sprocket-wheels
8714.99	Other
8714.99.20	Of bicycles or of other cycles
96.03	Brooms, brushes (including brushes constituting parts of machines, appliances or vehicles), hand operated mechanical floor sweepers, not motorized, mops and feather dusters; prepared knots and tufts for broom or brush making; paint pads and rollers; squeegees (other than roller squeegees)
9603.50	Other brushes constituting parts of machines, appliances or vehicles
9603.50.90	Brushes constituting parts of machines

Annexe I

- 5605.00.00 Filés métalliques et fils métallisés, même guipés, constitués par des fils textiles, des lames ou forme similaires des n^{os} 54.04 ou 54.05, combinés avec du métal sous forme de fils, de lames ou de poudres, ou recouverts de métal
- 8424.30.00 Machines et appareils à jet de sable, à jet de vapeur et appareils à jet similaires
- 87.14 Parties et accessoires des véhicules des n^{os} 87.11 à 87.13
- 8714.93.00 Moyeux (autres que les moyeux à frein) et pignons de roues libres
- 8714.99 Autres
- 8714.99.20 De bicyclettes et autres cycles
- 96.03 Balais et brosses, même constituant des parties de machines, d'appareils ou de véhicules, balais mécaniques pour emploi à la main, autres qu'à moteur, pinceaux et plumeaux; têtes préparées pour articles de broserie; tampons et rouleaux à peindre; raclettes de caoutchouc ou de matières souples analogues
- 9603.50 Autres brosses constituant des parties de machines, d'appareils ou de véhicules
- 9603.50.90 Brosses constituant des parties de machines

Schedule II

2905.16.00	2-Ethyl-hexanol
2932.29.00	Lovastatin and simvastatin
2933.59.00	Trimethoprim
2933.90.00	Enalapril maleate
2933.90.00	Hexamethylene tetramine
2935.00.00	Sulphamerazine
2935.00.00	Sulphamethoxazole
2941.30.00	Tetracycline chlorohydrate
2941.90.00	Gentamycin
3921.90.90	Heat shrinkable plastic tape made of irradiated polyethylene, at least 200 microns thick, laminated with thermoplastic adhesive and recognizable as designed exclusively for covering pipes
4421.90.40	Wooden venetian blinds
5404.10.90	Elastomeric monofilaments of polyurethanes
5604.90.00	Imitations of catgut
6912.00.00	Ceramic tableware, other than of porcelain or china
6914.90.00	Gas barbecue briquettes
7318.15.00	Aircraft fasteners, of steel
7508.90.20	Aircraft fasteners, of nickel
7508.90.90	Aircraft fasteners, of nickel
8108.90.90	Aircraft fasteners, of titanium
8419.90.80	Parts of tobacco drying machines

Annexe II

2905.16.00	2-Éthyl-hexanol
2932.29.00	Lovastatine et simvastatine
2933.59.00	Triméthoprim
2933.90.00	Maléate d'énalapril
2933.90.00	Tétramine d'hexaméthylène
2935.00.00	Sulphamérazine
2935.00.00	Sulphaméthoxazole
2941.30.00	Chlortétracycline
2941.90.00	Gentamycine
3921.90.90	Rubans de plastique thermorétractables faits de polyéthylène irradié, d'une épaisseur d'au moins 200 microns, stratifiés d'adhésif thermoplastique et reconnaissables comme étant exclusivement conçus pour recouvrir des tuyaux
4421.90.40	Stores vénitiens, en bois
5404.10.90	Monofilaments élastomères de polyuréthanes
5604.90.00	Imitations de catgut
6912.00.00	Services de table en céramique, autres qu'en porcelaine
6914.90.00	Briquettes de barbecue au gaz
7318.15.00	Attaches pour aéronefs, en acier
7508.90.20	Attaches pour aéronefs, en nickel
7508.90.90	Attaches pour aéronefs, en nickel
8108.90.90	Attaches pour aéronefs, en titane

8419.90.80	Parties de séchoirs à tabac
8431.41.90	Parties de machines excavatrices
8431.49.90	Autres parties de machines excavatrices
9107.00.10	Minuterics d'appareils
9107.00.20	Minuterics d'appareils
9107.00.90	Minuterics d'appareils

CANADA

NAFTA ANNEX 302.2

ANNEX 401.2 OF THE CANADA - UNITED STATES FREE TRADE AGREEMENT AS
INCORPORATED INTO THE NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT,
PURSUANT TO ANNEX 302.2

EXPLANATORY NOTE

The provisions of the attached schedules are expressed in terms of Annex 401.2, as amended, of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, as incorporated into the North American Free Trade Agreement, pursuant to Annex 302.2. The tariff item numbers and product descriptions in these schedules are consistent with the corresponding tariff item numbers and product descriptions in Annex 401.2, as amended, of the Canada-U.S. Free Trade Agreement.

Schedule I lists those tariff item numbers where accelerated tariff elimination will apply to all products in the tariff line. Schedule II lists those tariff item numbers where only some of the products are to be subject to accelerated tariff elimination, and lists the products so affected. Goods originating in the territory of the United States provided for in the tariff items listed in Schedule I and products originating in the territory of the United States that are listed in Schedule II shall be free of Canadian customs duty effective July 1, 1997.

CANADA

ANNEXE 302.2 DE L'ALÉNA

ANNEXE 401.2 DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES
ÉTATS-UNIS, DANS SA VERSION INTÉGRÉE À L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE
NORD-AMÉRICAIN EN VERTU DE L'ANNEXE 302.2

NOTE EXPLICATIVE

Les dispositions des annexes ci-jointes sont conformes à la version modifiée de l'annexe 401.2 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis intégrée à l'Accord de libre-échange nord-américain en vertu de l'annexe 302.2. Les numéros tarifaires et les descriptions des marchandises dans ces annexes sont conformes aux numéros et descriptions de la version modifiée de l'annexe 401.2 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

L'annexe I indique les numéros tarifaires dans le cas desquels l'élimination accélérée visera les droits de douane applicables à toutes les marchandises de la ligne tarifaire. L'annexe II indique les numéros tarifaires pour lesquels l'élimination accélérée ne visera que les droits applicables à certaines marchandises, et énumère ces dernières. Les marchandises originaires du territoire des États-Unis visées par les numéros tarifaires mentionnés aux annexes I et II seront admises en franchise de droits de douane canadiens à compter du 1^{er} juillet 1997.

Schedule I

8213.00	Scissors, tailors' shears and similar shears, and blades therefor
8213.00.20	Blanks
8213.00.30	Blades
96.03	Brooms, brushes (including brushes constituting parts of machines, appliances or vehicles), hand operated mechanical floor sweepers, not motorized, mops and feather dusters; prepared knots and tufts for broom or brush making; paint pads and rollers; squeegees (other than roller squeegees)
9603.50	Other brushes constituting parts of machines, appliances or vehicles
9603.50.90	Brushes constituting parts of machines

Annexe I

8213.00	Ciseaux à doubles branches et leurs lames
8213.00.20	Ébauches
8213.00.30	Lames
96.03	Balais et brosses, même constituant des parties de machines, d'appareils ou de véhicules, balais mécaniques pour emploi à la main, autres qu'à moteur, pinceaux et plumeaux; têtes préparées pour articles de brosseerie; tampons et rouleaux à peindre; raclettes de caoutchouc ou de matières souples analogues
9603.50	Autres brosses constituant des parties de machines, d'appareils ou de véhicules
9603.50.90	Brosses constituant des parties de machines

Schedule II

2008.19.90	Tahini
3921.90.90	Heat shrinkable plastic tape made of irradiated polyethylene, at least 200 microns thick, laminated with thermoplastic adhesive and recognizable as designed exclusively for covering pipes
4421.90.40	Wooden venetian blinds
5404.10.90	Elastomeric monofilaments of polyurethanes
5604.90.00	Imitations of catgut
6815.99.91	Barbecue briquettes
6815.99.99	Barbecue briquettes
6914.90.00	Gas barbecue briquettes
7318.15.00	Aircraft fasteners, of steel
7508.90.20	Aircraft fasteners, of nickel
7508.90.90	Aircraft fasteners, of nickel
8108.90.90	Aircraft fasteners, of titanium
9107.00.10	Appliance timers
9107.00.20	Appliance timers
9107.00.90	Appliance timers
9114.90.20	Parts for appliance timers
9114.90.30	Parts for appliance timers
9114.90.90	Parts for appliance timers

Annexe II

2008.19.90	Tahiné
3921.90.90	Rubans de plastique thermorétractables faits de polyéthylène irradié, d'une épaisseur d'au moins 200 microns, stratifiés d'adhésif thermoplastique et reconnaissables comme étant exclusivement conçus pour recouvrir des tuyaux
4421.90.40	Stores vénitiens, en bois
5404.10.90	Monofilaments élastomères de polyuréthanes
5604.90.00	Imitations de catgut
6815.99.91	Briquettes de barbecue
6815.99.99	Briquettes de barbecue
6914.90.00	Briquettes de barbecue au gaz
7318.15.00	Attaches pour aéronefs, en acier
7508.90.20	Attaches pour aéronefs, en nickel
7508.90.90	Attaches pour aéronefs, en nickel
8108.90.90	Attaches pour aéronefs, en titanium
9107.00.10	Minuterics d'appareils
9107.00.20	Minuterics d'appareils
9107.00.90	Minuterics d'appareils
9114.90.20	Parties de minuterics d'appareils
9114.90.30	Parties de minuterics d'appareils
9114.90.90	Parties de minuterics d'appareils

© Minister of Public Works and Government Services

Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/23

ISBN 0-660-60437-X

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/23

ISBN 0-660-60437-X

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01002297 1

LEGAL

CA1 EA10 97T23 EXF

Canada

Treaty

CTS 1997/23

Commerce : exchange of letters
between the Government of Canada,
the Government of the United States
of America and the Gove

LEGAL

CA1 EA10 97T23 EXF

Canada

Commerce : exchange of letters
between the Government of Canada,
the Government of the United States
of America and the Gove

56351432

